

# Jdg

## Chapter 6

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

יהוה וַיִּגְּמֹם  
พระยาห์เวห์ แล้ว-ทรงมอบ  
H3068 H5414

יהוה וַיִּגְּמֹם  
พระยาห์เวห์ ในสายพระเนตร  
H3068

הָרָע וַיִּשְׂרָאֵל  
สิ่งชั่วร้าย อิสราเอล  
H7451 H3478

בְּיַד-בְּנֵי  
บุตรทั้งหลาย-ของ  
H8141

שָׂעָר וַיִּשְׂרָאֵל  
แล้ว-ทำ อิสราเอล  
H3027

בְּיַד-בְּנֵי  
มือ-ของ  
H4080

שָׂעָר וַיִּשְׂרָאֵל  
แล้ว-แข็งแรงแง  
H5810

และลูกหลานของอิสราเอลได้กระทำความชั่วร้ายในสายพระเนตรของพระเยโฮวาห์ และพระเยโฮวาห์ทรงมอบพวกเขาไว้ในมือของคนมีเดียนเจ็ดปี

בְּיַד-בְּנֵי  
บุตรทั้งหลาย-ของ  
H4080

אֶל-בְּנֵי  
เหนือ  
H4080

יָד-בְּנֵי  
มือ-ของ  
H3027

שָׂעָר וַיִּשְׂרָאֵל  
แล้ว-แข็งแรงแง  
H5810

מִן-בְּנֵי  
ที่  
H4679

אֶת-בְּנֵי  
และ(ปกครอง)  
H0853

מִן-בְּנֵי  
ที่  
H4631

אֶת-בְּנֵי  
และ(ปกครอง)  
H0853

בְּיַד-בְּנֵי  
ในภูเขา  
H2022

אֶת-בְּנֵי  
ที่  
H4492

מִן-בְּנֵי  
(ปกครอง)  
H0853

יִשְׂרָאֵל  
อิสราเอล  
H3478

และมือของคนมีเดียนก็มีชัยชนะต่อคนอิสราเอล และเพราะเหตุคนมีเดียน ลูกหลานของอิสราเอลจึงได้ทำที่หลบซ่อนทั้งหลายซึ่งอยู่ในภูเขาทั้งหลายสำหรับตนเอง และที่ต่าง ๆ และที่กำบังเข้มแข็งหลายแห่ง

וַיָּעַל  
แล้ว-ขึ้นมา  
H5927

בַּבֹּקֶץ  
ตะวันออก  
H0935

בְּיַד-בְּנֵי  
และบุตร-ของ  
H0935

וַיִּשְׂרָאֵל  
และอามาเลค  
H6002

מִן-בְּנֵי  
มีเดียน  
H4080

וַיָּעַל  
แล้ว-ขึ้นมา  
H5927

יִשְׂרָאֵל  
อิสราเอล  
H3478

בְּהָרֵי  
หว่าง  
H2232

אֶת-בְּנֵי  
ถ้า  
H0935

וַיָּעַל  
แล้ว-เมื่อ  
H1961

וַיָּעַל  
โจมตีเขา  
H0935

และต่อมา เมื่อคนอิสราเอลหว่างพืชแล้ว คนมีเดียนก็ขึ้นมา และคนอามาเลค และชาวทิศตะวันออก คือพวกเขาขึ้นมาต่อสู้กับคนอิสราเอล

וַיָּעַל  
และไม่  
H3808

בְּלִלְיָה  
ภาษา  
H5804

בְּיַד-בְּנֵי  
ทางเข้า-ของ  
H0935

עַד-בְּנֵי  
จนถึง  
H5704

וַיִּשְׂרָאֵל  
แผ่นดิน  
H0776

וַיִּשְׂרָאֵל  
ผลผลิต-ของ  
H2981

אֶת-בְּנֵי  
(ปกครอง)  
H0853

וַיָּעַל  
แล้ว-ทำลาย  
H7843

עַל-בְּנֵי  
ต่อสู้เขา  
H2583

וַיָּעַל  
แล้ว-ตั้งค่าย  
H2583

וַיָּעַל  
และลา  
H2543

וַיָּעַל  
และวัว  
H7794

וַיָּעַל  
ทั้งแกะ  
H7716

בְּיַד-בְּנֵי  
ในอิสราเอล  
H3478

מִן-בְּנֵי  
เสบียงอาหาร  
H4241

וַיָּעַל  
เหลือไว้  
H7604

และพวกเขาได้ตั้งค่ายไว้ตรงหน้าคนอิสราเอล และได้ทำลายส่วนเพิ่มพูนแห่งแผ่นดินเสีย จนกว่าท่านมาถึงเมืองภาษา และไม่ให้มีเครื่องบริโศกเหลือไว้ให้คนอิสราเอลเลย ไม่ว่าแกะ หรือวัวตัวผู้ หรือลา

וַיָּעַל  
ตีคแตน  
H0697

בְּיַד-בְּנֵי  
มากมาย-ดัง  
H1767

וַיָּעַל  
แล้ว-มา  
H0935

וַיָּעַל  
(เศอันนิม)  
H0935

וַיָּעַล  
และเต็นท์-ของเขา  
H0168

וַיָּעַל  
ขึ้นมา  
H5927

וַיָּעַล  
และฝูงสัตว์-ของเขา  
H4735

וַיָּעַล  
พวกเขา  
H1992

וַיָּעַล  
เพราะ  
H0935

וַיָּעַล  
เพื่อทำลายมัน  
H7843

בְּיַד-בְּנֵי  
ในแผ่นดิน  
H0776

וַיָּעַล  
แล้ว-เข้ามา  
H0935

וַיָּעַล  
จำนวนนับ  
H4557

וַיָּעַล  
ไม่มี  
H0369

וַיָּעַล  
และฝูง-ของเขา  
H1581

וַיָּעַล  
และพวกเขา  
H0935

וַיָּעַล  
เป็นจำนวนมาก  
H7230

เพราะว่าพวกเขาขึ้นมาพร้อมกับฝูงสัตว์ของพวกเขาและเต็นท์ทั้งหลายของพวกเขา และพวกเขามาเหมือนฝูงตีคแตนเป็นจำนวนมาก ด้วยว่าทั้งคนเหล่านั้นและบรรดาฝูงสัตว์ของพวกเขาก็นับไม่ถ้วน และพวกเขาได้เข้ามาในแผ่นดินเพื่อจะทำลายแผ่นดินนั้นเสีย

6  
 יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-יִזְעָק מְדַן מִפְּנֵי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיְדַלּ 6  
 พระยาห์เวห์ ต่อ อิสราเอล บุตรทั้งหลาย-ของ แล้ว-ร้องทูล มีเดียน เพราะ มาก อิสราเอล แล้ว-ยากจน  
[H3068](#) [H0413](#) [H3478](#) [H2199](#) [H4080](#) [H6440](#) [H3966](#) [H3478](#) [H1809](#)

פ  
w

และคนอิสราเอลจึงยากจนขึ้นแค้นมากเพราะเหตุคนมีเดียน และลูกหลานของอิสราเอลได้ร้องทูลต่อพระเยโฮวาห์

7  
 מְדַן אֶת-עַל יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-יִזְעָק כִּי-וַיְדַלּ 7  
 มีเดียน ด้วยเหตุ เรือง พระยาห์เวห์ ต่อ อิสราเอล บุตรทั้งหลาย-ของ ร้องทูล เมื่อ แล้ว-เป็นไป  
[H4080](#) [H0182](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3478](#) [H2199](#) [H1961](#)

และต่อมา เมื่อลูกหลานของอิสราเอลร้องทูลต่อพระเยโฮวาห์ เพราะเหตุคนมีเดียน

8  
 לָהֶם וַיֹּאמְרוּ אֵל-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-יִזְעָק אִישׁ יְהוָה וַיִּשְׁלַח 8  
 แก่เขา แล้ว-กล่าว อิสราเอล บุตรทั้งหลาย-ของ ไปหา ผู้เผยพระวจนะ ชาย พระยาห์เวห์ แล้ว-ทรงส่ง  
[H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H5030](#) [H0376](#) [H3068](#) [H7971](#)

แล้ว-นำออกมา จากอียิปต์ พวกเจ้า นำขึ้นมา เรา อิสราเอล พระเจ้า-ของ พระยาห์เวห์ ตรัส ดังนี้  
[H3318](#) [H4714](#) [H0853](#) [H5927](#) [H0595](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אֶת-מִכְתָּב מִבְּיַת עַבְדֶּיךָ  
 พวกเจ้า จากบ้าน ทาส  
[H5650](#) [H0853](#)

พระเยโฮวาห์ได้ทรงส่งผู้พยากรณ์คนหนึ่งมายังลูกหลานของอิสราเอล ผู้ซึ่งกล่าวแก่พวกเขาว่า

□พระเยโฮวาห์พระเจ้าแห่งอิสราเอลตรัสดังนี้ว่า □เราได้นำพวกเจ้าขึ้นมาจากอียิปต์ และได้นำพวกเจ้าออกมาจากเรือนแห่งการเป็นทาส

9  
 אֲנִי וְאַתָּם מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד 9  
 พวกเขา แล้ว-ขับไล่ ผู้กดขี่เจ้า ทุก และจากมือ-ของ อียิปต์ จากมือ-ของ พวกเจ้า แล้ว-ช่วยกู้  
[H0853](#) [H1644](#) [H3905](#) [H3605](#) [H3027](#) [H4713](#) [H3027](#) [H0853](#) [H5337](#)

אֶת-פְּנֵי-עַבְדֶּיךָ אֶת-לֵבָבְךָ מִיָּד מִיָּד מִיָּד  
 แผ่นดิน-ของเขา (ปกครม) แก่เจ้า แล้ว-ให้ ออกจากหน้าเจ้า  
[H0776](#) [H0853](#) [H5414](#) [H6440](#)

และเราได้ช่วยพวกเจ้าให้พ้นจากมือของคนอียิปต์ และจากมือของบรรดาผู้ที่ได้บีบบังคับพวกเจ้า

และได้ขับไล่พวกเขาให้ออกไปเสียจากต่อหน้าพวกเจ้า และมอบแผ่นดินของพวกเขาให้แก่พวกเจ้า

10  
 אֲנִי וְאַתָּם מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד 10  
 คนอามไรต์ พระเจ้า-ของ (ปกครม) เกรงกลัว อย่า พระเจ้า-ของเจ้า พระยาห์เวห์ เรา แก่เจ้า แล้ว-กล่าว  
[H0567](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3372](#) [H3808](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H0559](#)

אֶת-שׁוֹמְרֵי אֶת-יְהוָה אֶת-יְהוָה אֶת-יְהוָה  
 เสียงของเรา เชื้อฟง แต่ไม่ ในแผ่นดิน-ของเขา อาศัยอยู่ เจ้า ซึ่ง  
[H8085](#) [H3808](#) [H0776](#) [H3427](#)

และเราได้กล่าวแก่พวกเขาว่า □เราเป็นพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเขา อย่าเกรงกลัวบรรดาพระของคานาโมไรต์

ซึ่งพวกเขาอาศัยอยู่ในแผ่นดินของพวกเขา □ แต่พวกเขาไม่ได้เชื้อฟงเสียงของเรา □ □

11  
 אֲנִי וְאַתָּם מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד 11  
 เป็นของโยอาช ซึ่ง ในโอฟราห์ ที่ ตำบลอิกก ภายใต้ แล้ว-นั่ง พระยาห์เวห์ ทูตสวรรค์-ของ แล้ว-มา  
[H3101](#) [H6084](#) [H0424](#) [H8478](#) [H3427](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0935](#)

מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד  
 มีเดียน จาก เพื่อซ่อน ในบ่อย่ำอู่น ชาวสาลี กำลึงฟาด บุตร-ของเขา และกิดโอน คนอามไรต์  
[H4080](#) [H6440](#) [H5127](#) [H1660](#) [H2406](#) [H2251](#) [H1439](#) [H0033](#)



และพระเยโฮวาห์ตรัสกับท่านว่า ☐ แน่นนอนเราจะอยู่กับเจ้า และเจ้าจะโถมตีคนมีเดียนอย่างกับคน ๆ เดียว☐

תָּשׁוּבָה แล้ว-โปรดทำ	בְּיַד ในสายพระเนตร-ของพระองค์	וְכָל ความโปรดปราน	וְכָל ข้าพบ	וְכָל ได้โปรด	וְכָל ถ้า	וְכָל แก่พระองค์	וְכָל แล้ว-กล่าว	17
		<a href="#">H2580</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H4994</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
			וְכָל กับข้า	וְכָל กำลังตรัส	וְכָל ว่าพระองค์	וְכָל หมายสำคัญ	וְכָל ให้ข้า	
				<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H0226</a>		

และท่านทูลพระองค์ว่า ☐ ถ้าบัดนี้ข้าพระองค์ได้พบพระกรุณาในสายพระเนตรของพระองค์แล้ว  
แล้วขอโปรดสำแดงหมายสำคัญอย่างหนึ่งแก่ข้าพระองค์ว่า พระองค์ตรัสกับข้าพระองค์

וְכָל เครื่องถวาย-ของข้า	וְכָל (ปกครม)	וְכָל แล้ว-นำออกมา	וְכָל หาพระองค์	וְכָל ข้าจะมา	וְכָל จนกว่า	וְכָל จากที่นี่	וְכָל จากไป	וְכָล ได้โปรด	וְכָล อย่า	18
<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4185</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H0408</a>	
	וְכָל เจ้าจะกลับมา	וְכָล จนกว่า	וְכָล จะนั่ง	וְכָล เรา	וְכָล แล้ว-ตรัส	וְכָล ต่อพระพักตร์-พระองค์	וְכָล แล้ว-วางไว้			
	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3240</a>			

อย่าเสด็จไปเสียจากที่นี่ ข้าพระองค์ทูลขอพระองค์ จนกว่าข้าพระองค์มาหาพระองค์ และนำของถวายของข้าพระองค์มา  
และวางของถวายนั้นต่อพระพักตร์พระองค์☐ และพระองค์ตรัสว่า ☐ เราจะคอยอยู่จนกว่าเจ้าจะกลับมา☐

וְכָล ใส่	וְכָล เนื้อ	וְכָล ขนมไร้เชื้อ	וְכָล แป้ง	וְכָล และเอฟ่าห์-หนึ่ง	וְכָล แพะ	וְכָล ลูกแพะ-ตัวหนึ่ง	וְכָล แล้ว-ทำ	וְכָล เข้าไป	וְכָล แล้ว-คิดโอบ	19
<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H4682</a>	<a href="#">H7058</a>	<a href="#">H0374</a>	<a href="#">H5795</a>	<a href="#">H1423</a>			<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1439</a>	
וְכָล แล้ว-ถวาย	וְכָล ต้นโอ๊ก	וְכָล ใต้	וְכָล ไปยัง	וְכָล หาพระองค์	וְכָล แล้ว-นำออกมา	וְכָล ในหม้อ	וְכָล ใส่	וְכָล และน้ำแกง	וְכָล ในตะกร้า	
<a href="#">H5066</a>	<a href="#">H0424</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H6517</a>		<a href="#">H4839</a>	<a href="#">H5536</a>	

และคิดโอบก็เข้าไป และจัดเตรียมลูกแพะหนึ่งตัว กับพวกขนมไร้เชื้อทำด้วยแป้งหนึ่งเอฟ่าห์ ท่านใส่เนื้อในกระเจาด และท่านใส่น้ำแกงในหม้อ  
และนำสิ่งเหล่านี้ออกมายังพระองค์ใต้ต้นโอ๊กนั้น และถวายสิ่งเหล่านี้ให้

וְכָล แล้ว-วาง	וְכָล ขนมไร้เชื้อ	וְכָล และ(ปกครม)	וְכָล เนื้อ	וְכָล (ปกครม)	וְכָล จงหยิบ	וְכָล พระเจ้า	וְכָล ทูตสวรรค์-ของ	וְכָล แก่เขา	וְכָล แล้ว-ตรัส	20
<a href="#">H3240</a>	<a href="#">H4682</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
			וְכָล ตามนั้น	וְכָล แล้ว-ทำ	וְכָล จงเท	וְכָล น้ำแกง	וְכָล และ(ปกครม)	וְכָล นี้	וְכָล ศิลา	וְכָล บน
					<a href="#">H8210</a>	<a href="#">H4839</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1975</a>	<a href="#">H5553</a>	<a href="#">H0413</a>

และทูตสวรรค์ของพระเจ้าตรัสกับท่านว่า ☐ จงเอาเนื้อและพวกขนมไร้เชื้อ และวางสิ่งเหล่านั้นไว้บนศิลานี้ และเทน้ำแกงออกมา☐  
และท่านก็กระทำตาม

וְכָล อยู่ในมือ-ของท่าน	וְכָล ที่	וְכָล ไม้เท้า	וְכָล ปลาย-ของ	וְכָล (ปกครม)	וְכָล พระยาร์เวห์	וְכָล ทูตสวรรค์-ของ	וְכָล แล้ว-ยื่นออก	21	
<a href="#">H3027</a>				<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H7971</a>		
וְכָล เนื้อ	וְכָล (ปกครม)	וְכָล แล้ว-เผาผลาญ	וְכָล ศิลา	וְכָล จาก	וְכָล ไฟ	וְכָล แล้ว-ลุกขึ้น	וְכָล และขนมไร้เชื้อ	וְכָล ที่เนื้อ	וְכָล แล้ว-แตะ
<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H6697</a>		<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H4682</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H5060</a>
		וְכָล จากสายตา-ของเขา	וְכָล หายไป	וְכָล พระยาร์เวห์	וְכָล และทูตสวรรค์-ของ	וְכָล ขนมไร้เชื้อ	וְכָล และ(ปกครม)		
			<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H4682</a>	<a href="#">H0853</a>		

แล้วทูตสวรรค์ของพระเยโฮวาห์ก็เอาปลายไม้เท้าที่ถืออยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ และแตะต้องเนื้อและขนมไร้เชื้อเหล่านั้น  
และมีไฟลุกขึ้นมาจากศิลานั้น และเผาผลาญเนื้อและพวกขนมไร้เชื้อจนหมด แล้วทูตสวรรค์ของพระเยโฮวาห์ก็หายไปพ้นสายตาของท่าน

22

אָהָה	גִּדְוֹן	וָאָזְנָה	ס	הָאָה	הַיְהוָה	מִלְאָה	כִּי	גִּדְוֹן	וָאָזְנָה
อโห้จา	กิดโอน	แล้ว-กล่าว	s	เป็น	พระยาร์เวห์	ทูตสวรรค์-ของ	ว่า	กิดโอน	แล้ว-เห็น
<a href="#">H0162</a>	<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>		<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H7200</a>

לְאֵל	פָּנִים	הַיְהוָה	מִלְאָה	רָאִיתִי	כֵּן	עַל־	כִּי	הַיְהוָה	אָזְנָה
ต่อ	พระพักตร์	พระยาร์เวห์	ทูตสวรรค์-ของ	ข้าเห็น	เหตุนี้	ด้วย	เพราะ	พระยาร์เวห์	องค์พระผู้เป็นเจ้า
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H7200</a>				<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>

: פָּנִים  
พระพักตร์  
[H6440](#)

และเมื่อกิดโอนรับรู้ว่าเป็นทูตสวรรค์ของพระเยโฮวาห์จริง กิดโอนก็ทูลว่า โอ องค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้า ด้วยว่าข้าพระองค์ได้เห็นทูตสวรรค์ของพระเยโฮวาห์หน้าต่อหน้า

23

תָּמוּתָהּ	לֹא	תָּאָזְנָה	לְאֵל	לָקַחְתִּי	שָׂלֵטָה	הַיְהוָה	לְקַחְתִּי	וָאָזְנָה
เจ้าจะตาย	ไม่	กลัว	อย่า	แก่เจ้า	สันติสุข	พระยาร์เวห์	แก่เขา	แล้ว-ตรัส
<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0408</a>		<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0559</a>

และพระเยโฮวาห์ตรัสกับท่านว่า สันติสุขจงมีอยู่แก่เจ้า อย่ากลัวเลย เจ้าจะไม่ตาย

24

יָמֵי	עַד	שָׁלוֹם	הַיְהוָה	לִי	וַיִּקְרָא	לַיְהוָה	מַבְרָחָה	גִּדְוֹן	שָׁמַיְמָה	וַיִּבְנֶה
วัน	จนถึง	สันติสุข	พระยาร์เวห์	มัน	แล้ว-เรียก	แต่พระยาร์เวห์	แท่นบูชา	กิดโอน	ที่นั่น	แล้ว-สร้าง
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H1129</a>

פ w  
כַּנּוּאֵי  
คณาบิเอเซอร์  
[H0033](#)  
בְּעֹפְרוֹתַי  
ในโอฟราห์-ของ  
[H6084](#)  
עַל־הַר  
ยังคงอยู่  
[H5750](#)  
הַיְהוָה  
นี้  
[H2088](#)

แล้วกิดโอนได้สร้างแท่นบูชาแท่นหนึ่งที่นั่นถวายแด่พระเยโฮวาห์ และเรียกแท่นบูชานั้นว่า เยโฮวาห์ซาโลม จนถึงทุกวันนี้แท่นบูชานั้นยังอยู่ในโอฟราห์ของคณาบิเอเซอร์

25

אֲשֶׁר	הָיָה	בְּ	אֶת	קָח	הַיְהוָה	לְקַחְתִּי	וָאָזְנָה	הַיְהוָה	בְּלִבְיָהוּ	וַיְהִי
ที่	ว่า	ว่าห่ม-ตัว	(ปกคลุม)	จงเอา	พระยาร์เวห์	แก่เขา	แล้ว-ตรัส	นั่น	ในคืน	แล้ว-เป็นไป
<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H1961</a>

אֲשֶׁר	הַבְּעֵל	מִזְבְּחָהּ	אֶת	הַיְהוָה	שָׁנָה	שָׁבַע	הַשְּׁנַיִם	וּפָרָה	לְאֵזְבִּי
ซึ่ง	พระบาอัล	แท่นบูชา-ของ	(ปกคลุม)	แล้ว-ทำลาย	ปี	เจ็ด	ตัวที่สอง	และวัวห่ม	เป็นของบิดา-เจ้า
	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2040</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H0001</a>	

: תַּבְרָחָהּ  
จงตัดลง  
[H3772](#)  
עַל־בְּנֵי  
อยู่บนมัน  
אֲשֶׁר  
ที่  
הַשְּׁנַיִם  
เสอาเซราห์  
[H0842](#)  
אֶת  
และ(ปกคลุม)  
[H0853](#)  
לְאֵזְבִּי  
เป็นของบิดา-เจ้า  
[H0001](#)

และต่อมาในคืนวันนั้น พระเยโฮวาห์ตรัสกับท่านว่า จงเอาวัวห่มของบิดาเจ้า คือวัวห่มตัวที่สองที่มีอายุเจ็ดปีมา และพังแท่นบูชาของพระบาอัลที่บิดาของเจ้ามีอยู่นั้นลงเสีย และโค่นเสารูปเคารพที่อยู่ข้าง ๆ แท่นบูชานั้นเสีย

26

בְּמַעְרַבָּהּ	הָיָה	עַל־הַיְהוָה	שָׁבַע	עַל	אֲשֶׁר	לַיְהוָה	מַבְרָחָהּ	וַיִּבְנֶה
อย่างป็นระเบียบ	นี้	ที่นั่น	ยอด-ของ	บน	พระเจ้า-ของเจ้า	แต่พระยาร์เวห์	แท่นบูชา	แล้ว-สร้าง
<a href="#">H4634</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4581</a>			<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H1129</a>

: תַּבְרָחָהּ	אֲשֶׁר	הַשְּׁנַיִם	בְּעֵל	הַיְהוָה	וַיִּשְׁנֶה	וּפָרָה	אֶת	הַיְהוָה
เจ้าตัดลง	ที่	เสอาเซราห์	ด้วยไม้-ของ	เครื่องเผาบูชา	แล้ว-ถวาย	ตัวที่สอง	วัวห่ม	(ปกคลุม)
<a href="#">H3772</a>		<a href="#">H0842</a>	<a href="#">H6086</a>		<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H0853</a>

และสร้างแท่นบูชาถวายแด่พระเยโฮวาห์พระเจ้าของเจ้าบนศิลาในสถานที่ที่กำหนดไว้ และนำวัวห่มตัวที่สองนั้น และถวายเป็นเครื่องเผาบูชาพร้อมกับไม้ของเสารูปเคารพซึ่งเจ้าจะโค่นลงนั้น

הַהָרָה พระยาห์เวห์ <a href="#">H3068</a>	אֵלָיו แก่เขา <a href="#">H0413</a>	דָּרַס ตรัส <a href="#">H1696</a>	כְּאֲשֶׁר ตามที่ <a href="#">H853</a>	וַיַּעַשׂ แล้ว-ทำ <a href="#">H853</a>	מִמְבַּרְיוֹ จากผู้รับใช้-ของเขา <a href="#">H5650</a>	אֲנָשִׁים คน <a href="#">H0376</a>	עָשָׂה สืบ <a href="#">H6235</a>	גָּדְלוֹן กิดโอน <a href="#">H1439</a>	וַיָּקָם แล้ว-เอา <a href="#">H3947</a>	27
תַּעֲשֶׂה จะ-ทำ	הָעִיר เมือง	אֲנָשֵׁי ชาว-ของ <a href="#">H0376</a>	וְאֵת และ(ปกครอง) <a href="#">H0853</a>	אֲבִיו บิดา-ของเขา <a href="#">H0001</a>	בֵּית ครอบครัว-ของ	אֶת (ปกครอง) <a href="#">H0853</a>	וְרֹא กลัว <a href="#">H3372</a>	כְּאֲשֶׁר เพราะ	וַיָּהִי แล้ว-เป็นไป <a href="#">H1961</a>	
							לְלִילָה: ตอนกลางคืน <a href="#">H3915</a>	וַיַּעַשׂ จึงทำ	יָמָם ตอนกลางวัน <a href="#">H3119</a>	

แล้วกิดโอนได้นำคนสืบคนของพวกคนใช้ของท่านไป และกระทำตามที่พระเยโฮวาห์ได้ตรัสแก่ท่าน และเป็นไปอย่างนี้ เพราะท่านกลัวครอบครัวบิดาของตนและชาวเมืองนั้น ท่านจึงไม่สามารถกระทำในเวลากลางวัน ท่านจึงกระทำในเวลากลางคืน

וְהַאֲשֶׁרָה และเสอาเฮราห์ <a href="#">H0842</a>	הַבְּעַל พระบาอัล <a href="#">H4196</a>	מִזֻּבָּח แท่นบูชา-ของ <a href="#">H4196</a>	נָתַן ถูกทำลาย <a href="#">H5422</a>	וְהַהָרָה แล้ว-ดูเถิด <a href="#">H2009</a>	בְּבִקְרָא ในเช้าวัน <a href="#">H1242</a>	הָעִיר เมือง	אֲנָשֵׁי ชาว-ของ <a href="#">H0376</a>	וַיִּשְׁכַּיְמוּ แล้ว-ตื่นแต่เช้า <a href="#">H7925</a>	28	
	הַבְּנוּיָה: ที่ถูกสร้างขึ้น <a href="#">H1129</a>	הַמִּזְבֵּחַ แท่นบูชา <a href="#">H4196</a>	עַל- บน	הַבְּעַל ถูกถวาย <a href="#">H5927</a>	הַשְּׁנֵי ตัวที่สอง <a href="#">H8145</a>	הַפָּנִים วัวหนุ่ม <a href="#">H6499</a>	וְאֵת และ(ปกครอง) <a href="#">H0853</a>	כְּרַתָּה ถูกตัดลง <a href="#">H3772</a>	עָלָיו อยู่บนมัน	אֲשֶׁר- ที่

และเมื่อชาวเมืองตื่นขึ้นในตอนเช้ารุ่ง ดูเถิด แท่นบูชาของพระบาอัลถูกพังทลายลง และเสารูปเคารพที่อยู่ข้าง ๆ แท่นบูชานั้นก็ถูกโค่นลง และวัวหนุ่มตัวที่สองได้ถูกถวายอยู่บนแท่นที่ถูกสร้างขึ้นมานั้น

וַיִּבְקְשׁוּ แล้ว-ค้นหา <a href="#">H1245</a>	וַיִּדְרְשׁוּ แล้ว-สืบสวน <a href="#">H1875</a>	הַהָרָה นี้ <a href="#">H2088</a>	הַדְּבָר สิ่ง <a href="#">H1697</a>	עָשָׂה ทำ <a href="#">H853</a>	מִי ใคร <a href="#">H4310</a>	רָעָהוּ เพื่อนบ้าน-ของเขา <a href="#">H7453</a>	אֶל- แก่ <a href="#">H0413</a>	אִישׁ คนหนึ่ง <a href="#">H0376</a>	וַיֹּאמְרוּ แล้ว-กล่าว <a href="#">H0559</a>	29
		הַהָרָה: นี้ <a href="#">H2088</a>	הַדְּבָר สิ่ง <a href="#">H1697</a>	עָשָׂה ทำ <a href="#">H853</a>	יְיָ โยอาช <a href="#">H3101</a>	בְּ- บุตร-ของ	גָּדְלוֹן กิดโอน <a href="#">H1439</a>	וַיֹּאמְרוּ แล้ว-กล่าว <a href="#">H0559</a>		

และพวกเขาพูดกันและกันว่า □ใครได้ทำสิ่งนี้เล่า□ และเมื่อพวกเขาได้สืบสวนและถามแล้ว พวกเขากล่าวว่า □กิดโอนบุตรชายของโยอาชได้กระทำให้สิ่งนี้□

כִּי เพราะ <a href="#">H4191</a>	וַיָּמָת เพื่อให้ตาย <a href="#">H4191</a>	בְּנֹדָם บุตร-ของเจ้า <a href="#">H2088</a>	אֶת- (ปกครอง) <a href="#">H0853</a>	הַגִּזְיָה จงนำออกมา <a href="#">H3318</a>	יְיָ โยอาช <a href="#">H3101</a>	אֶל- แก่ <a href="#">H0413</a>	הָעִיר เมือง	אֲנָשֵׁי ชาว-ของ <a href="#">H0376</a>	וַיֹּאמְרוּ แล้ว-กล่าว <a href="#">H0559</a>	30
	עָלָיו: อยู่บนมัน	אֲשֶׁר- ที่	הַאֲשֶׁרָה เสอาเฮราห์ <a href="#">H0842</a>	כְּרַתָּה ตัดลง <a href="#">H3772</a>	וְכִי และเพราะ	הַבְּעַל พระบาอัล <a href="#">H4196</a>	מִזֻּבָּח แท่นบูชา-ของ <a href="#">H4196</a>	אֶת- (ปกครอง) <a href="#">H0853</a>	נָתַן ทำลาย <a href="#">H5422</a>	

แล้วชาวเมืองกล่าวแก่โยอาชว่า □จงนำลูกชายของเจ้าออกมา เพื่อเขาจะถูกประหารชีวิตเสีย เพราะเขาได้พังแท่นบูชาของพระบาอัลลง และเพราะเขาได้โค่นเสารูปเคารพที่อยู่ข้าง ๆ แท่นบูชานั้นลงเสีย□

אֲנָחְנִי พวกเจ้า	אִם- ถ้า	לְבַעַל พระบาอัล-หรือ	תַּרְבִּינוּ ต่อสู้แทน	הַאֲנָחְנִי พวกเจ้าจะ	עָלָיו ต่อสู้เขา	עִמָּנוּ ยืนอยู่	אֲשֶׁר- ที่	לְכָל- แก่ทุกคน <a href="#">H3605</a>	יְיָ โยอาช <a href="#">H3101</a>	וַיֹּאמְרוּ แล้ว-กล่าว <a href="#">H0559</a>	31
יָרֵב จงต่อสู้ <a href="#">H7378</a>	הָאֵל มันเป็น <a href="#">H1931</a>	אֱלֹהֵי พระเจ้า <a href="#">H0430</a>	אִם- ถ้า	הַבְּקָרָה เข้า <a href="#">H1242</a>	עֲדָה ก่อน	יָוָם จะถูกฆ่า <a href="#">H4191</a>	לְ- มัน	יָרֵב ต่อสู้แทน <a href="#">H7378</a>	אֲשֶׁר- ผู้ใด	אֶתְּ มัน <a href="#">H0853</a>	וַיִּשְׁעֶנּוּ จะช่วยเหลือ <a href="#">H3467</a>
				מִזֻּבָּח: แท่นบูชา-ของมัน <a href="#">H4196</a>	אֶת- (ปกครอง) <a href="#">H0853</a>	נָתַן ถูกทำลาย <a href="#">H5422</a>	כִּי เพราะ	לְ- เพื่อตัวมัน			

และโยอาชกล่าวแก่บรรดาคนที่ต่อต้านท่านว่า □พวกท่านจะว่าความเพื่อพระบาอัลหรือ พวกท่านจะช่วยพระบาอัลให้รอดพ้นหรือ ผู้ใดที่จะว่าความเพื่อพระบาอัล จงให้ผู้นั้นถูกประหารชีวิตในขณะที่ยังเข้าอยู่เถิด ถ้าพระบาอัลเป็นพระแท้ ก็ให้พระบาอัลว่าความเพื่อตนเองเถิด เพราะมีคนหนึ่งมาพังแท่นบูชาของท่านลง□

וַיִּקְרָא לוֹ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר יְרֻבְשֵׁלֶת הֲאֵלֶּהָ כִּי נָתַן וַיִּקְרָא לוֹ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר יְרֻבְשֵׁלֶת הֲאֵלֶּהָ כִּי נָתַן  
 แล้ว-เรียก เขา ในวัน-นั้น เขา ว่า เยรูบบาล ให้บาอัล-ต่อสู้  
 H5422 H7378 H0559 H3378 H1931 H3117 H7121

אָתָּה מִזְבֵּחַ הַזֶּה וְעַתָּה מִזְבֵּחַ הַזֶּה  
 แทนบูชา-ของมัน (ปกครม)  
 H4196 H0853

เหตุฉะนั้นในวันนั้นเขาจึงเรียกท่านว่า เยรูบบาล โดยกล่าวว่า □ให้พระบาอัลว่าความต่อต้านท่าน□  
 เพราะท่านได้พังแท่นบูชาของพระบาอัลลงเสีย

וְכָל-מִדְּיָן וְכָל-אֲמָלֵק וְכָל-בְּנֵי-קָדְשׁ וְכָל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכָל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 แล้ว-ตั้งค่าย แล้ว-ข้ามไป ด้วยกัน รวมตัว ตะวันออก และบุตร-ของ และอามาเลค และอามาเลค มีเดียน แล้ว-ทั้งหมดของ  
 H2583 H0622 H6002 H4080 H3605

יִשְׂרָאֵל בְּעַמְּקָר  
 ยิสเรเอล ในหุบเขา-ของ  
 H3157 H6010

แล้วบรรดาคนมีเดียน และคนอามาเลค และชาวทิศตะวันออกก็รวมเข้าด้วยกัน และข้ามไป และตั้งเต็นท์อยู่ในหุบเขาแห่งยิสเรเอล

וַיִּשְׁתָּרְץ אַבְיָשָׁר וַיִּזְעַק וַיִּשְׁתָּרְץ אַבְיָשָׁר וַיִּזְעַק  
 อามีเอเซอร์ แล้ว-เรียกรวม แตร แล้ว-เป่า กิดโอน (ปกครม) ทรงสวม พระยาร์เวห์ และพระวิญญาณ-ของ  
 H0044 H2199 H7782 H8628 H1439 H0853 H3847 H3068 H7307

אַחֲרָיו  
 ตามเขาไป

แต่พระวิญญาณของพระโฮวาร์เสด็จมาอยู่บนกิดโอน และท่านก็เป่าแตร และคนอามีเอเซอร์รวบรวมกันเข้ามาติดตามท่านไป

וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח  
 ส่งไป และผู้สื่อสาร ตามเขาไป เขา แม่ แล้ว-ถูกรวบรวม มนัสเสห์ ทัว ส่งไป และผู้สื่อสาร  
 H7971 H4397 H1931 H1571 H2199 H4519 H3605 H7971 H4397

לָקַחְתָּם לְבָרְכָם  
 ต้อนรับพวกเขา แล้ว-ขึ้นมา และในนัฟทาลี และในเศบูลุน ในอาเซอร์  
 H7125 H5927 H5321 H2074 H0836

และท่านส่งพวกผู้สื่อสารไปทัวมนัสเสห์ ผู้ซึ่งถูกรวบรวมกันเข้ามาติดตามท่านไปด้วย และท่านส่งพวกผู้สื่อสารไปยังอาเซอร์ และไปยังเศบูลุน และไปยังนัฟทาลี และคนเหล่านี้ก็ขึ้นมาเพื่อพบกับพวกเขา

וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח  
 อิสราเอล (ปกครม) โดยมีอ-ของข้า ช่วยให้รอด พระองค์จะ ถ้า พระเจ้า แก่ กิดโอน แล้ว-กล่าว  
 H3478 H0853 H3027 H3467 H3426 H0430 H0413 H1439 H0559

כְּאֲשֶׁר דָּרְשָׁה  
 ตามที่  
 H1696

และกิดโอนทูลพระเจ้าว่า □ถ้าพระองค์จะช่วยอิสราเอลให้พ้นโดยมือของข้าพระองค์ ตามที่พระองค์ตรัสไว้แล้วนั้น

